



จิตรกรรมสีน้ำ 2528 - 2547
โดย ธรรมนุญ เรืองสวัสดิ์

Water Colour Painting 1985 - 2004
By Thammanoon Ruengsaawat

Voice
Hobby Club

BOMBAY
SAPPHIRE

Dewar's
FINEST SCOTCH WHISKY

THE SILOM
GALLERIA

h - CAT - 2 - 0220
COL - 0315 - 06 - 2547

Rama IX Art Museum Foundation

Rama IX Art Museum Foundation

จิตรกรรมสีน้ำ 2528 - 2547
โดย ธรรมบุญ เรืองสวัสดิ์
Water Colour Painting 1985 - 2004
By Thammanoon Ruengsawat

วันที่ 3 - 27 มิถุนายน 2547
ณ แกลอรีซิลอมเลอริเย่ กรุงเทพมหานคร
3 - 27 June 2004
At The Silom Galleria, Bangkok

Rama IX Art Museum Foundation

เล่มห้าสิบห้าและการปฏิบัติงาน

การศึกษาเป็นวิชาชีพ

เมื่อได้เรียนศิลปะลงชั้นที่โรงเรียนวังนันทพิพ ก็มีการปฏิบัติงาน
ตามโครงการของมูลนิธิเพื่อการพัฒนาเด็กของพ่อที่ประกอบด้วย
และอื่นๆ เช่นงานอาสาช่วยงาน นิตยภัต ที่โรงเรียนการเกษตรนาดี สืบ
เวดสโตน และสืบชนอายุในนาเกษม จากความรับผิดชอบของโรงเรียนเพื่อ
ได้ถูกนำลงชั้นในการดำเนินการศึกษา รวมทั้งผู้สำเร็จการศึกษาศิลปะ
อย่างอิสระนอกสถานศึกษา ที่มีใบรับในการปฏิบัติงานเชิงธุรกิจ
โดยเรียน - เบล เบล - เรียม และเรียมนา - เรียมรา นับเป็นการ
เสาะหาความรู้พิเศษขึ้น เป็นไปเพื่อการบริการคนต่าง ๆ ที่เห็นเป็นส่วนต่อ
เป็นลูกบ้านที่เลื่องลือที่สุด

เล่นกีฬาหรือออกกำลังกายอย่างหนึ่งในงานจิตกรรมสีน้ำ
คือได้ความงามที่ดูน่าพอใจแล้ว สีดูเหมือนมีชีวิตเป็นอยู่สุขสบาย เป็นที่น่า
สนใจของพู่กันผู้เขียน เพื่อความหลากหลายมีการฉาบน้ำสีจากจานเหลือง
ก็ลงมาตามหลอด ทำให้ภาพสีในภาพมีสีน้ำตาลดูสลับกันเป็นอันดี
สีน้ำเงินอ่อน แขนของเล่นกีฬาซึ่งมีอยู่ๆ วรรณะก็ปรากฏให้เห็นด้วย
ไม้เท้าสีแดงสดอย่าง แสงอาทิตย์สีส้ม จิตรกรรมสีน้ำนี้แม้ดูง่ายแต่
เมื่อเปรียบเทียบกับงานจิตกรรมเทคนิคอื่นๆ แต่ก็ไม่ถูกกว่าความรู้สึก

คุณค่าที่เป็นวิจิตรศิลป์

เมื่อจิตรกรรมสีน้ำเป็นเทคนิคพิเศษอย่างหนึ่งในงานศิลปะ:
จึงมีการวิเคราะห์ ซึ่งคุณค่าของงานอันเป็นจิตรกรรมสีน้ำดังนี้

- เป็นงานที่มีควาามงาน มีชีวิต และพล้ง ให้คุณทำทาง อารามกับที่ของชุมชนได้
- เป็นต้นแบบ มีลักษณะพิเศษของพุทธศาสนา
- ถูกต่อต้านตามกฎหมาย : ไม่ดีตามกฎหมายรัฐสภา
- มีความประสาสนเป็นพิษเป็นเหตุความสงบแต่ละพอได้
- เรียงราย แต่ให้ความรู้สึกอันลึกซึ้ง เข้าใจชีวิตของเราในปัจจุบัน ประเทืองปัญญาที่พาและเพื่อน

ผู้สร้างสรรค

ผู้ที่มิใช่ภาคีมีความสนใจในการปฏิบัติงานจิตธรรมสันนิ
เลียดนาถมีเป็นผู้นำหลักในสมัชชาสันนิ จะเป็นผู้ที่ทำงานพัฒนาทุก
องศา งาน ทำความดี ความดีมีวิธี พหุวิธีสันนิ ด้วยความ
คิดสร้างสรรค์เสียเปรียบของตนเองออกมาในงานจิตธรรมสันนิ
ด้วยความบริสุทธิ์ใจจริงใจ จากประสบการณ์ของทุกคน เพื่อทุก
องศาตามสันนิเป็นจิตธรรมสันนิ

บทความ “เล่นให้สนุก” นี้มอบให้ในงานนิทรรศการจิตรกรรม
 หน้า 2547 ของคุณธรรมบุญ เรื่องสัจฉิ์ ซึ่งทั้งคุณธรรมบุญ
 แลพนักงิอยู่ในกลุ่มของพวกโจรลัก ใ้แต่ในปฏิปทาจนสร้างสรรกจิตรกรรม
 สันนั้ดัดดัดกันเป็นระยยาวลายงามพอลมกวร

2

(ស្វិត ប៊ុនប៊ុនរ៉ា)

12 มิถุนายน 2547

WATERCOLOUR paintings is one technique that has existed for centuries and are popular with artists from the East and West as they are able to create outstandingly beautiful and responsive art form with watercolour. Western masters of watercolours such as John Constable, William Turner and Raoul Duffy who were also great pioneers of landscape paintings were important influence on the French Naturalists and Impressionists.

In THAILAND, renown artists like Sawasidi Tantisuk, Kamchorn Soonpongsri and Opard Narkballuk has enjoyed working with watercolours since the 1930s. Their many creative work contributed greatly to the promotion of the watercolour of the watercolour technique in the country. In 1981, arising from their passion for this technique, a watercolour society, known as the WHITE GROUP was formed by dedicated artists such as Somsak Chawtadapong, Sannarong Singhaseni, Panya Wijinthanasarn, Surapon Sankum etc. Through their effort, the 4th ASIAN WATERCOLOUR Exhibition was held and hosted in THAILAND at the Thailand Cultural Center in Bangkok. All leading watercolour artists in Thailand were invited to participate and the Exhibition was officiated by Her Royal Highness, the Princess of Thailand. Since then, modern watercolour as a technique has developed tremendously to reach the high standard of today.

THAMMANOON RUENGSAWAT was born in 1958 at TRANG, Southern Thailand is a young and talented artist. While his earlier work were on landscapes expressed in the wet-on-wet style, he is currently immersed in his desire to create and bring to reality a modern art form. To the uninitiated, his green forest, birds, squirrels and butterflies would appear to be unusual. During the 2003 MALAYSIAN THAILAND ART Exhibition held in Kuala Lumpur at Soka Gakkai Malaysia (SGM), he presented two of his work in watercolours. These two work with its outstanding compositions of fishes in the sky and birds flying under the sea showed a bold and daring move towards a super-realistic form and highlighted the vast improvement he has achieved.

His Watercolour Solo Exhibition which will be held in June 2004 at the Silom Galleria, Bangkok will further express his creativity. My heartiest congratulations and best wished for a successful exhibition.

Nai Tong

(NAI TONG)
ARTIST (MALAYSIA)
April 2004

Rama IX Art Museum Foundation

關懷人文生態的畫家—THAMMANOON RUENGSAWAT

黃朝湖 (FITMA 會長 美術評論家)

認識泰國畫家 THAMMANOON RUENGSAWAT，是在一本亞洲水彩畫展的畫冊上，看到他那充滿神秘和夢幻的超現實作品「FISHERMAN TODAY」——細長有力的高腳屋，高聳入雲的燈飾和浮游海面之大貝殼，在夕陽的倒影中，交織著一股安祥、溫馨和詩意，是那樣的迷人，那樣的引人遐思。

由於他的畫充滿東方的詩境和泰國獨特的風味，於是我便邀請他加入國際彩墨畫家聯盟 (FITMA)，並且出品參加在台灣、美國、法國、波蘭和馬來西亞的國際巡迴展，獲得各國藝術界的讚賞。

四年多來，我仔細觀賞他的作品，發覺具有三項特質：

第一、他以關懷鄉土、關懷自然生態為創作主題，表達人文主義與悲天憫人的胸懷。

第二、他以優美細緻的筆法，典雅秀麗的色彩，描繪超現實的意境，完成他個人的獨特繪畫語言與風格。

第三、他以律動的線條串連有機或無機的景象，昇華為純心靈的寫照，同時架構出具有泰國文化內涵與東方精神的入世思想。

這三項特質，突顯了 THAMMANOON RUENGSAWAT「立足泰國、放眼世界」的雄心，也顯露了他具有人文生態關懷的國際觀，這些特質，造就了他成為泰國新一代具有新思想和新表現的藝術家，相信在未來的歲月裡，他將會以關懷人文生態的作品，為泰國美術史添寫珍貴的一頁。

今年 6 月他將舉行回顧展，我們謹祝福他順利成功。

Dear Mr. Ruengsawat

I hope to success your solo art exhibition

Sincerely yours

Chao Hu

(HUANG CHAO-HU)

บนะยังกรุณาถามท่านว่านิทานเป็นที่พักพิงกาย เพื่อหลบแดดหลบฝน มีพ่อแม่เป็นผู้นำให้กำเนิดและเลี้ยงดู มีญาติพี่น้องให้กำลังใจคอยช่วยเหลือและสร้างชีวิตให้ท่านสมบูรณ์ ด้วยความละเมียดละไมกับบุญใจ มีครูเป็นผู้นำแสงสว่างของความรู้ สร้างสรรค์ชีวิตให้ท่านงานด้วยความดีเลิศมีนิทานกับสมบูรณ์

ขณะที่ห้องดำรงชีวิตอยู่ ไม่สามารถจัดการชีวิตได้ดังใจในภพนี้ แต่ทำดีในวัตรพนา ในเมื่อชีวิตนี้เป็นเพียงใจใต้ในภพนี้ อธิษฐาน...ทำให้ใจสำนึก
ที่จะทำดีต่อไปที่ปรารถนา แล้วคิดค้นพลของการกระทำทำดี กับใจ ได้มีแบบบนสุด แลหาทุกสิ่งทุกอย่างของนางคนและจากบนชั้นฟ้า
ก็อยากให้เป็นขึ้นได้ขึ้นบน

ชีวิตที่ก่อโรคร้ายด้วยอุปสรรคทั้งปวง ถูกทำลายหายไปเป็นอนาคตสิ้น เมื่อสีน้ำเงินขึ้นเคลือบลงบนสีอ่อนลงส่วนสีท่อนให้ภาพขึ้นซ้อนด้วย
ความรู้สึกของสีที่ทาสลับกัน ล้วนความขึ้นซ้อนของชีวิตที่ต่างเป็นห่วงอุปสรรคทั้งปวง

[illegible]

“นี่คือพี่เขยของคุณเอง! ลูกศิษย์ผู้รักคุณเป็นที่สุด พี่พา ให้ได้มากในทางสายใหม่ ทางสายของสุนัข”

Handwritten signature

(รับรอง รัตนฉายา)
21 พฤษภาคม 2547

ความพึงพอใจของคุณ? สิ่งๆ ที่ทำให้เราเป็นเป้าหมายแรกๆ ในการที่จะตามพบไปให้ถึงจุดที่เราหวังไว้ จะเป็นจริงหรือไม่ก็ตาม แต่เรา
ย่อมมีความหวังต่อสิ่งนี้

การสร้างผลงานทางศิลปะนั้นเหมือนกัน ต้องใช้เวลาและหาพื้นที่ที่จะใช้เก็บงานในสิ่งที่ตนรัก แต่ต้องไม่คาดหวังในสิ่งที่เราตั้งใจทำมากนัก เมื่อผิดหวังหรือไม่ได้ดังที่หวัง มันทำให้เสียใจได้ง่าย ควรอย่าคาดหวังในนัก จงได้ไปพัฒนาตน ในเมื่อเราเลือกทำในสิ่งที่เรารักแล้ว เราย่อมมีความสนุกที่เราได้ทำ จงเอาใจมาทุ่มเท

ส่วนการเขียนภาพสีน้ำ เราต้องถนัดตัวเองเสียก่อนว่าเรารักในสีน้ำมากแค่ไหน เพราะสีน้ำต้องใช้เวลาในการเรียนรู้ ฝึกฝน ฝึกฝนทีละอย่าง ต้องอดทนที่จะคอยเฝ้าเวลาที่จะรอคอย อย่างเช่น เทคนิคการกลืนสีเมื่อเราจะกลืนหรือล้างสีซ้ำครั้ง เราก็ต้องคอยเฝ้าสีที่เราจะกลืนหรือล้างเสียก่อนที่เราจะกลืนสีใหม่ลงไป ฉะนั้นสีน้ำเกิดเป็นโคลนหรือดูเลวบ้างสาปปรก เช่น การลงน้ำแล้วน้ำเลวขึ้นมาขึ้นยังเขียนหรือวาดอยู่ ทำให้สีสาปรกไปเลย

[illegible][illegible]

Very,

(ธรรมนูญ เรื่องสวัสดิ์)
10 พฤษภาคม 2547



Rama IX Art Museum Foundation

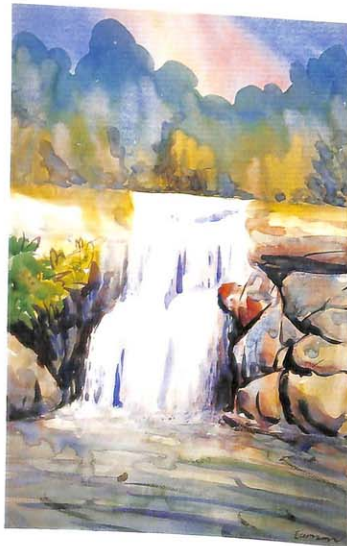
Works of Art

Handwritten signature in gold ink.

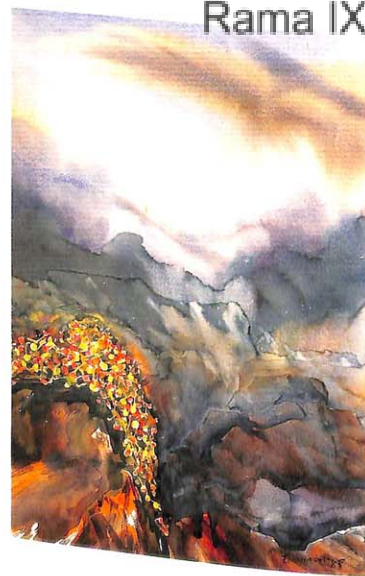


Ang Sila, 2528,
Ang Sila, 1985.
38 x 56 cm.

Waterfall, 2528,
Waterfall, 1985.
56 x 38 cm.



Landscape, 2531,
Landscape, 1988.
38 x 56 cm.



Rama IX Art Museum Foundation



Still Life 1, 2529.
Still Life 1, 1986.
56 x 38 cm.



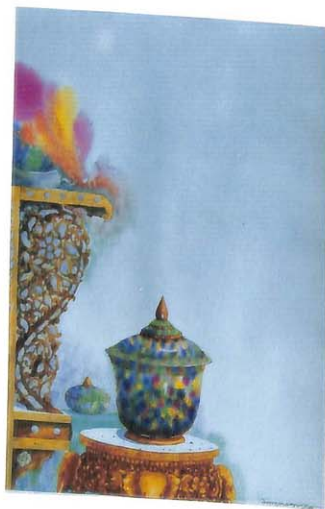
Still Life 2, 2529.
Still Life 2, 1986.
56 x 38 cm.



ឆាយសេរីសេនឡូណី, 2530.
Windy, 1987.
56 x 38 cm.



អៀងធី, 2530.
Move, 1987.
56 x 38 cm.



វិរុទ្ធនី, 2533
Benjarong, 1990.
52 x 38 cm.

Rama IX Art Museum Foundation



រៀនចាតា ១, 2531.
A Field of Roots 1, 1988.
38 x 56 cm.



រៀនចាតា ២, 2534.
A Field of Roots 2, 1991.
38 x 56 cm.